



PFS 6 GE



User's instructions _____ 2



Gebrauchsanweisung _____ 3



Notice d'utilisation _____ 5



Instrucciones de uso _____ 6



Οδηγίες χρήσης _____ 7



Instruções de uso _____ 8

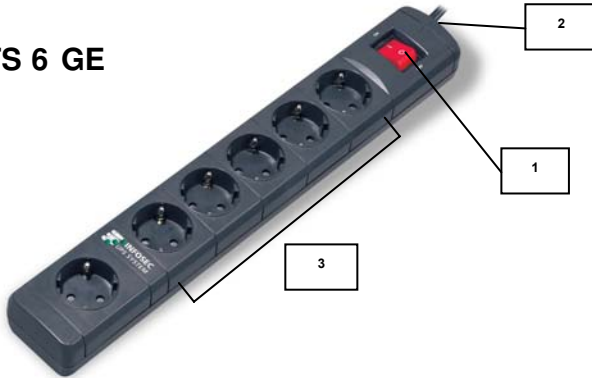


Инструкция по использованию _____ 9



دليل الاستعمال _____ 10

PFS 6 GE



Technical Specifications

General specifications	
6 protected outlets Shuko type with child-proof safety shutters	
10A resettable circuit breaker	
Durable fire prevention plastic housing / Wall attachment possible	
Dimensions (h x w x d) (mm) : 400 x 60 x 40	
Weight: 580 g	
Cable length: 1,8 m	
Conformity with the CE standard & PCT standard	
Five year warranty	
Electrical specifications	
Nominal voltage	200 - 250 VAC
Peak voltage	775 Volts
Maximum power	10 A
Surge energy rating	238 Joules (H-N)
Peak current 8/20 μ s	6500 A
Response time	< 1 nanosecond
Light indicators	
Switched on	Protection device active and power supply active
Environment	
Temperature	0 to 40° Celsius
Relative humidity	0 to 95 % relative humidity



User's instructions



The **PFS 6 GE** was designed to give the highest degree of protection against overloads and voltage peaks. It protects your computer, peripherals and hi-fi equipment against damages caused by voltage peaks, lighting and overloads. A resettable circuit breaker provides protection against overloads and short circuits.

Security

Please read all these instructions before installing the **PFS 6 GE**.

It must only be installed indoors in a protected location in which the temperature and humidity do not exceed the limits specified in the technical specifications section.

Installation

Plug the **PFS 6 GE** into a two-pole connector with earth (2P+E-10 A). Plug your equipment to be protected into the six protected outlets of the **PFS 6 GE**.

Put the mains switch into the "ON" position and check that it lights up. If it does not light on, check the electrical power supply.

1. Mains switch with light

The mains two-pole switch of the **PFS 6 GE** switches the 6 protected outlets on and off. This switch is red when the protection device is active and the outlets are powered.

2. Overload protection

When the consumption of connected equipment exceeds the authorized value, the circuit breaker opens to protect the **PFS 6 GE**. To put it back into service, reduce the connected power and reset the circuit breaker.

3. Protected outlets

Protected outlets are used to connect of equipment such as a PC, printer, monitor, scanner, CD ROM external drives, hi-fi systems, VCR, home DVD player... The space-wide outlet is ideal to easily connect a transformer block. They are controlled by the main switch.

In case of problem, do not disassemble the **PFS 6 GE**, there are no reparable parts inside it.
Call the After Sales Service.



Gebrauchsanweisung

Die Steckerleiste **PFS 6 GE** ist entwickelt worden, um einen hohen Grad an Schutz gegen Überspannungen und Spannungsspitzen zu bieten. Sie schützt Ihre Rechner, Ausgabegeräte und HiFi-Anlagen gegen Schäden durch Spannungsspitzen, Blitzschlag und Überspannungen. Ein erneut spannbarer Schalter schützt gegen Überspannungen und Kurzschlüsse.

Sicherheit

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie die **PFS 6 GE** installieren.

Die Steckerleiste darf nur in Innenbereichen in einer geschützten Umgebung installiert werden, wo Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit nicht die Grenzen überschreiten, die im einzelnen unter den technischen Angaben angegeben sind.

Installation

Schließen Sie die **PFS 6 GE** an eine Steckdose mit Erdung an (2P+T-10 A). Schließen Sie die zu schützenden Apparate an die sechs Steckdosen der Steckerleiste **PFS 6 GE** an.

Stellen Sie den Hauptschalter auf "ON" und prüfen Sie, ob die Leuchtanzeige erleuchtet. Ist dies nicht der Fall, so überprüfen Sie bitte die Stromversorgungsleitung.

1. Hauptschalter mit Kontrolllampe

Der zweipolige Hauptschalter der Steckerleiste **PFS 6 GE** erlaubt das An- und Abschalten der 6 Anschlüsse.

Dieser Schalter ist rot erleuchtet, wenn die Schutzvorrichtung angeschaltet ist und die Steckdosen unter Strom stehen.

2. Schutz gegen Überspannung

Übersteigt der Stromverbrauch der angeschlossenen Apparate den zulässigen Wert, öffnet sich der Wärmeschalter, um die Steckerleiste **PFS 6 GE** gegen Überspannung zu schützen. Um den Betrieb wieder aufnehmen zu können, ist der Stromverbrauch der angeschlossenen Geräte zu verringern und der Sicherheitsschalter wieder in die Ausgangsposition zu bringen.

3. Steckdosen

Diese dienen zum Anschluss von Apparaten wie Rechner, Drucker, Bildschirme, Scanner, externe CD-ROM-Lesegeräte, HiFi-Anlagen, Tonbandgeräte, DVD-Abspielgeräte usw.

Die abgesetzte sechste Steckdose gestattet den Anschluss eines Steckers mit Stromumwandler. Alle werden über den Hauptschalter in Betrieb gesetzt.

Sollten Probleme auftauchen, vermeiden Sie es, die **PFS 6 GE** zu öffnen, denn in ihrem Inneren gibt es keinerlei Teile, die reparierbar wären. Rufen Sie bitte den technischen Kundendienst an.

Notice d'utilisation

La **PFS 6 GE** a été conçue pour offrir un haut degré de protection contre les surcharges, les pointes de tension.

Elle protège vos ordinateurs, périphériques et appareils hi-fi contre les dommages occasionnés par les pics de tension, la foudre, et les surcharges. Un disjoncteur ré-armable protège contre les surcharges et courts-circuits.

Sécurité

Veillez lire toutes ces instructions avant d'installer la **PFS 6 GE**.

Elle doit être installée uniquement à l'intérieur dans un endroit protégé où la température et l'humidité n'excèdent pas les limites précisées dans la section des caractéristiques techniques.

Installation

Branchez la **PFS 6 GE** à une prise avec mise à la terre (2P+T-10 A). Branchez vos appareils à protéger sur les 6 prises de la **PFS 6 GE**.

Basculez l'interrupteur général sur la position "ON" et vérifiez qu'il s'allume. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'alimentation électrique.

1. Interrupteur marche/arrêt

L'interrupteur général bipolaire de la **PFS 6 GE** permet la mise sous tension et l'arrêt des 6 prises.

Cet interrupteur est rouge lorsque le dispositif de protection est actif et que les prises sont alimentées.

2. Protection de surcharge

Lorsque la consommation des appareils raccordés dépasse la valeur autorisée, le disjoncteur thermique s'ouvre pour protéger la **PFS 6 GE**. Pour remettre en service, réduisez la puissance branchée et ré-armer le disjoncteur.

3. Prises protégées

Elles sont utilisées pour les raccordements des appareils tels que PC, imprimantes, moniteur, scanner, lecteur externe de CD-ROM, chaîne hi-fi, magnétoscope, lecteur de DVD de salon... La prise espacée est utilisée pour connecter facilement un transformateur. Elles sont commandées par l'interrupteur général.

En cas de problème, ne démontez pas la **PFS 6 GE**, il n'y a pas de pièce à l'intérieur qui puisse être réparée. Appelez le Service Après Vente.



Instrucciones de uso

La **PFS 6 GE** ha sido diseñada para ofrecer un alto grado de protección contra las sobrecargas y las puntas de tensión.

Protegerá a sus ordenadores, periféricos y aparatos de alta fidelidad contra los daños causados por las subidas de tensión, los rayos y las sobrecargas. Un disyuntor rearmable protege contra las sobrecargas y los cortocircuitos.

Seguridad

Lea todas las instrucciones antes de instalar la **PFS 6 GE**.

Sólo se podrá instalar en interiores, en lugares protegidos donde la temperatura y la humedad no excedan los límites precisados en el apartado de características técnicas.

Instalación

Conecte la **PFS 6 GE** a un enchufe con toma de tierra (2P+ T-10 A). Conecte los aparatos que quiera proteger en los seis enchufes de la **PFS 6 GE**.

Coloque el interruptor general en la posición "ON" y compruebe que se enciende. En el caso contrario, compruebe la fuente de alimentación eléctrica.

1. Interruptor general con piloto

El interruptor general bipolar de la **PFS 6 GE** permite la puesta en tensión y el corte de los seis enchufes. Este interruptor está rojo cuando el dispositivo de protección está en activo y los enchufes alimentados.

2. Protección de sobrecarga

Cuando el consumo de los aparatos conectados rebasa la cantidad autorizada, el disyuntor térmico se abre para proteger la **PFS 6 GE**. Para ponerla nuevamente en servicio, reduzca la potencia conectada y reactive el disyuntor.

3. Enchufes

Se utilizan para la conexión de aparatos como PC, impresora, pantalla, escáner, lector externo de CD-ROM, cadena de alta fidelidad, vídeo, lector de DVD de salón... El sexto enchufe cuenta con mayor separación para permitir la conexión de un enchufe con transformador. Los enchufes dependen del interruptor general.

En caso de problema, no desmonte la **PFS 6 GE**, ya que no hay ninguna pieza en su interior que pueda repararse. Llame al Servicio Postventa.



Το **PFS 6 GE** σχεδιάστηκε για να προσφέρει υψηλό βαθμό προστασίας από τις υπερφορτίσεις, τις αιχμές τάσης.

Προστατεύει τους υπολογιστές, τα περιφερειακά και τις συσκευές hi-fi από ζημιές που οφείλονται σε αιχμές τάσης, κεραυνούς και υπερτάσεις. Ένα επανοπλιζόμενο ρελέ προστατεύει από υπερτάσεις και βραχυκυκλώματα.

Ασφάλεια

Διαβάστε όλες τις οδηγίες στο παρόν πριν εγκαταστήσετε το **PFS 6 GE**.

Η εγκατάστασή του πρέπει να γίνει οπωσδήποτε σε εσωτερικό χώρο, σε προστατευμένο σημείο όπου η θερμοκρασία και η υγρασία δεν υπερβαίνουν τα όρια που προσδιορίζονται στην ενότητα των τεχνικών χαρακτηριστικών.

Εγκατάσταση

Συνδέστε το **PFS 6 GE** σε μια πρίζα με γείωση (2Π+Γ-10 Α). Συνδέστε τις συσκευές που θέλετε να προστατευούνται στις 6 πρίζες του **PFS 6 GE**.

Θέστε το γενικό διακόπτη στη θέση "ON" και βεβαιωθείτε ότι ανάβει. Αν δεν ανάβει, ελέγξτε την τροφοδοσία του με ρεύμα.

1. Γενικός διακόπτης με φωτεινή ένδειξη

Ο γενικός διπολικός διακόπτης του **PFS 6 GE** επιτρέπει την τροφοδοσία και τη διακοπή τροφοδοσίας και στις 6 πρίζες.

Αυτός ο διακόπτης είναι κόκκινος όταν είναι ενεργοποιημένη η διάταξη προστασίας και οι πρίζες τροφοδοτούνται.

2. Προστασία από υπερφόρτιση

Όταν η κατανάλωση των συνδεδεμένων συσκευών υπερβεί τη ρυθμισμένη τιμή, το θερμικό ρελέ ανοίγει για να προστατεύσει το **PFS 6 GE**. Για να επανέλθει σε λειτουργία, ελαττώστε την ισχύ των συνδεδεμένων συσκευών και επανοπλίστε το ρελέ.

3. Πρίζες

Χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση συσκευών όπως υπολογιστές, εκτυπωτές, οθόνες, σαρωτές, εξωτερικές συσκευές CD-ROM, συσκευές hi-fi, κασετόφωνα, οικιακά DVD player κ.λπ. Η έκτη πρίζα, απομακρυσμένη από τις υπόλοιπες, επιτρέπει τη σύνδεση πρίζας μετασχηματιστή. Ελέγχονται από το γενικό διακόπτη.

Σε περίπτωση προβλήματος, μην αποσυναρμολογήσετε το **PFS 6 GE**, στο εσωτερικό του δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να διορθωθούν. Καλέστε το εξουσιοδοτημένο σέρβις.



Instruções de uso

O **PFS 6 GE** foi concebido para oferecer um elevado grau de protecção contra as sobrecargas e surtos de tensão.

Protege os seus computadores, periféricos e aparelhos de hi-fi contra danos causados por picos de tensão, trovoadas e sobrecargas. Um disjuntor de rearmar protege contra sobrecargas e curtos-circuitos.

Segurança

Leia por favor todas estas instruções antes de instalar o **PFS 6 GE**.

Este aparelho deve ser instalado no interior em local protegido onde a temperatura e a humidade não excedam os limites indicados na secção das características técnicas.

Instalação

Ligue o **PFS 6 GE** a uma tomada com terra (2P+T-10 A). Ligue os aparelhos a proteger nas 6 tomadas do **PFS 6 GE**.

Coloque o interruptor basculante geral na posição "ON" e verifique se acende. Se não acender, verifique a alimentação eléctrica.

1. Interruptor geral com lâmpada

O interruptor geral bipolar do **PFS 6 GE** permite ligar e desligar as 6 tomadas.

Este interruptor fica vermelho quando o dispositivo de protecção está activo e quando as tomadas ficam em carga.

2. Protecção contra sobrecarga

Quando o consumo dos aparelhos ligados ultrapassa o valor autorizado, o disjuntor térmico abre para proteger o **PFS 6 GE**. Para voltar a ligá-lo, reduza a potência ligada e rearme o disjuntor.

3. Tomadas

São utilizadas para ligar aparelhos, tais como PC, impressoras, monitor, scanner, leitor externo de CD-ROM, cadeia de hi-fi, gravador de som, leitor de DVD de salão, etc. A sexta tomada, afastada, permite a ligação de uma ficha com transformador. São comandadas pelo interruptor geral.

Se houver problemas, não desmonte o **PFS 6 GE** porque não há peças no seu interior que possam ser reparadas. Recorra ao serviços após venda.

Инструкция по использованию



Конструкция блока розеточных разъемов **PFS 6 GE** обеспечивает высокую степень защиты от перенапряжений и пиковых напряжений.

Блок защищает ваши компьютеры, периферийные устройства и аппаратуру для проигрывания с высокой точностью воспроизведения от повреждений, вызываемых пиковыми напряжениями, молнией и перегрузками. Разъединитель с возвратом в исходное положение защищает блок от перегрузок и коротких замыканий.

Безопасность

Перед использованием блока розеточных разъемов **PFS 6 GE** следует полностью прочесть все настоящие инструкции.

Блок должен устанавливаться исключительно внутри помещений, в защищенном месте, где температура и влажность не превышают пределов, указанных в разделе с техническими характеристиками.

Установка

Подключить блок **PFS 6 GE** к розеточному разъему с заземлением (2P+T-10 A). Подключить защищаемые аппараты к 6 розеткам **PFS 6 GE**.

Установить общий выключатель в положение "ON" ("ВКЛ"), и проверить загорелась ли при этом ли сигнальная лампа. Если лампа не горит, следует проверить наличие электропитания.

1. Общий выключатель с сигнальной лампой

Двухполюсный общий переключатель блока **PFS 6 GE** предназначен для постановки под напряжением и отключения 6 розеток.

Красная сигнальная лампа этого выключателя загорается, когда активировано устройство защиты и все розеточные разъемы должным образом запитаны.

2. Защита от перегрузки

В случае, если потребление электроэнергии подключенными аппаратами превышает установленное значение, контакты теплового разъединителя размыкаются, защищая тем самым блок **PFS 6 GE**. Для того, чтобы его повторно включить, необходимо снизить подключенную мощность и привести разъединитель в исходное положение.

3. Розеточные разъемы

Они используются для подключения аппаратов, таких как компьютер, принтеры, монитор, сканер, наружное считывающее устройство CD ROM, проигрыватель высокой точности воспроизведения, видеомагнитофон, DVD-плеер.. Расположенная несколько удаленно от остальных, шестая розетка позволяет подключение трансформатора. Эти разъемы управляются с помощью общего выключателя

В случае какой-либо проблемы, блок розеточных разъемов **PFS 6 GE** демонтировать не следует, так внутри его нет подлежащих ремонту деталей. Обратиться к службе послепродажного обслуживания.

دليل الاستعمال

تم تصميم مشترك مخارج "فيش" PFS 6 GE بحيث يؤمن أعلى مستويات الحماية ضد تذبذب التيار الكهربائي والارتفاعات المفاجئة في التيار. إنه يحمي حاسوبك والأجهزة المتصلة به والأجهزة عالية الأمانة من الأضرار المترتبة على تذبذب التيار الكهربائي والصواعق والارتفاعات المفاجئة في التيار. المشترك مجهز بفاصل يمكن إعادة توصيله من أجل الحماية ضد الارتفاعات المفاجئة وانفصال الدائرة.

الأمان

برجاء قراءة الإرشادات التالية قبل الشروع في تركيب مشترك PFS 6 GE. يجب حتما تركيب المشترك في الداخل في مكان محمي لا تزيد درجة الحرارة والرطوبة فيه عن الحدود الواردة في فقرة المواصفات الفنية.

التركيب

قم بتوصيل المشترك في مدخل فيش أرضي (2P+T-10 A). انقل المفتاح العام على وضع التشغيل وتأكد من أنه يضيء. إذا لم يضيء تأكد من سلامة الوصلة الكهربائية. قم بتوصيل الأجهزة التي تريد حمايتها في المخارج الست التي تكوّن المشترك PFS 6 GE. إذا قابلت أي مشكلة لا تحاول حلها بفسك المشترك PFS 6 GE فإنه لا يحتوي على أي قطع يمكن تصليحها. اتصل بالخدمة بعد البيع.

1. مفتاح عام ببيان ضوئي

مفتاح المشترك PFS 6 GE العام الثنائي القطبية يسمح بتوصيل وفصل 6 مخارج "فيش". يكون لون البيان أحمر عند اشتغال نظام الحماية ووصول التيار للمخارج "الفيش".

2. الحماية من زيادة الشحنة

عندما يزيد استهلاك الأجهزة المتصلة عن القيمة المسموح بها يفتح الفاصل الدائرة حماية للمشارك PFS 6 GE. لإعادة التشغيل، اخفض القدرة المتصلة وأعد توصيل المشترك مستعينا بالمفتاح العام.

3. المخارج "الفيش"

تستعمل المخارج لتوصيل الأجهزة المختلفة مثل الحاسوب والطابعة وشاشة العرض والماسح وقارئ الأقراص الخارجي وجهاز الستيريو والمسجل وقارئ DVD أقراص المنزلي وما شابهها. تخضع جميع الأجهزة الموصلة بالمشارك للمفتاح العام. المخرج السادس الذي يبتعد عن الآخرين يسمح بتوصيل مخرج بمحول.